

## 宴山亭(北行见杏花)

赵 佶

裁剪冰绡<sup>[1]</sup>，轻叠数重<sup>[2]</sup> 淡著燕脂匀注<sup>[3]</sup>。新样靛  
 妆<sup>[4]</sup> 艳溢香融 羞杀蕊珠宫女<sup>[5]</sup>。易得凋零 更多少、无情  
 风雨。愁苦，问院落凄凉，几番春暮？凭寄离恨重  
 重<sup>[6]</sup> 者双燕何曾<sup>[7]</sup> 会人言语<sup>[8]</sup> 天遥地远 万水千山 知  
 他故宫何处<sup>[9]</sup>？怎不思量？除梦里有时曾去。无据<sup>[10]</sup> 和  
 梦也新来不做<sup>[11]</sup>。

## 译文

杏花如洁白的薄绡，轻盈地叠为数层，宛如将脂粉在脸上匀敷。时新艳丽的妆扮，浓郁四溢的清香，令蕊珠宫中的仙女也自愧弗如。然而这娇美的花儿啊 你是如此容易凋落 这期间又遭受了多少无情的风雨。我内心无比哀愁痛苦 怕问我故都的宫庭院落 经过了几番暮春的摧残，如今不知成了什么样的去处。想到自己被羁押北行 真想让燕子为我传递无限的离恨 而这双飞的燕子 怎么能听得懂人的言语 天遥遥啊地悠远 彼此相隔万水千山 谁知道故都的宫殿已被毁成何物？这般情景，怎能让我不思绪重重？可叹只有在睡梦之中 还时时回到那久居的帝都。想要真的返回故乡 已是完全不可能了 这些时来 连这甜梦也不再做 有谁能理会如此痛楚。

## 注释

- [1]冰绡：洁白如冰的薄绡。此处指杏花的花瓣如冰绡般薄而润泽。绡(xiāo)生丝织成的织品。  
 [2]轻叠数重：数片花瓣轻柔地重叠成花。  
 [3]著即“着”此处指点染。燕脂即胭脂。匀注均匀地搽抹。  
 [4]新样：时新的花样。靛妆：涂抹粉黛的妆扮。靛 jìng

静)艳丽。

- [5]蕊珠宫 道教所说天上的宫阙。东方朔《十洲记》：“玉晨大道君治蕊珠贝阙。”徽宗皇帝信奉道教，曾自称教主道君皇帝。以上几句言杏花的艳丽，连天宫中的仙女都自叹不如。
- [6]凭寄：烦请寄语。此句是作者的想像之词，他希望能为他寄语故国，诉说自己的羁苦之情。
- [7]者 宋人俗语 相当于今言“这”。
- [8]会 领会 懂得。
- [9]故宫 北宋都城开封的宫殿。
- [10]无据：没有根据，不可能。此处指梦中回到故都的愿望无法实现。
- [11]和梦也新来不做：近来连这样的梦也不再做了。

### 解析

赵佶(1082—1135)即宋徽宗 宋神宗第十一子 公元 1101 年至 1125 年在位。传位钦宗后，尊为教主道君太上皇帝。靖康二年，被金人俘虏北去，高宗绍兴五年(1135)，卒于五国城(今黑龙江省依兰县一带) 民国曹元忠辑有《宋徽宗词》一卷。

此词相传为宋徽宗绝笔。全词通过杏花从盛开到被风雨摧残，感事伤时，抒发了自己无限的哀伤和绝望。词的上片通过描写杏花的繁盛与凋零 暗寓身世之慨。杏花开时“新样靓妆”便想起自己当年身份之高贵，生活之奢华。如今杏花已被无情的风雨吹落，很快会变成泥土，自然想到堂堂大宋皇帝，如今变成了被羁押北行的囚犯！这生命的前后反差，岂止一个花开花落所能比拟，不过是触景生情，聊抒感叹罢了。词的下片由比兴回到了实景，作者深知故宫离黍 风光不再 即使是千般怀想 万种留连 也奈何不得‘天遥地远 万水千山’的冷酷现实。

此词深为后人所崇，这倒不是因为它出自一代帝王之手，而全然是由于它所表现出的那种凄婉哀绝之情，这种情绝非矫揉造作，它真真切切地打动着每一位读者。清徐钊《词苑丛谈》说它“哀情哽咽 仿佛南唐李主 令人不忍多听”王国维《人间词话》说：

“后主之词真所谓以血书者也，宋道君皇帝《燕山亭》词略似之。”以上所谓后主之词，指的是著名的《虞美人》“问君能有几多愁，恰似一江春水向东流”。二者之相似之处自不待言，其不同之处则在于：后主词直抒胸臆，没有过多的比兴，而徽宗此词则是托物言情，此为一；后主之词把愁比作一江春水，气势浩大，读后令人为之扼腕，而徽宗此词则把对故国的思念写在空虚飘渺的梦境中，甚至后来“和梦也新来不做”，读后令人为之且怜且怒，使人于同情之余，更多的是对他荒淫误国的指责和唾弃。不知徽宗写此词时是否也有“悔之晚矣”的反省和自愆！

## 木兰花(城上风光莺语乱<sup>[1]</sup>)

钱惟演

城上风光莺语乱，城下烟波春拍岸<sup>[2]</sup>。绿杨芳草几时休？泪眼愁肠先已断。情怀渐觉成衰晚<sup>[3]</sup>，鸾镜朱颜惊暗换<sup>[4]</sup>。昔年多病厌芳尊<sup>[5]</sup>，今日芳尊惟恐浅<sup>[6]</sup>。

### 译文

城头明媚的春光中，莺声交鸣，城下烟波浩渺的春水，拍打着浅浅的堤岸。嫩柳娇杨，萋萋芳草，年复一年，永无休止。面对这醉人的春光，我却是泪眼迷蒙，愁肠先断。少年时激越的情怀渐渐衰减，我深知已经到了晚年。铜镜无情，伴我从青春走向苍老，这怎能不令人且惊且叹。遥想当年，曾因多病而不愿过多地饮酒，而如今却日日无聊，惟恐眼前缺少了满斟的酒盏。

### 注释

[1]莺语乱：形容黄莺婉转的鸣声交错杂，响成一片。

[2]春拍岸：指春天的江水拍打着两岸。

[3]成衰晚：已经到了暮年。

[4]鸾镜：相传晋鬲宾王曾获一只鸾鸟，不鸣，悬镜照之，

乃鸣。后遂称镜子为鸾镜。朱颜惊暗换：为年轻时的容颜逐渐衰老而暗暗吃惊。

[5]芳尊 盛满美酒的酒杯。

[6]今日芳尊惟恐浅：如今只怕酒杯中的酒少。意思是说上了年纪后，惟愿借酒浇愁，拼得一醉方休。

### 解析

钱惟演（962—1034）字希圣，吴越王钱俶之子。少年时补为牙门将。入宋后，为右屯卫将军。后改文职，为太仆少卿。累迁翰林学士、枢密使。罢为镇国军节度留后，知河阳三城。入朝，加同中书门下平章事。明道二年（1133）因擅议宗庙事 罢为崇信军节度使。

这是一首传统的伤春之作。作者在五代吴越国中是何等荣华富贵！入宋之后，虽说宋太宗由于钱氏对大宋有功而对他恩宠有加，但那种受他人恩赐的显贵，毕竟如泡沫一样，经不住任何撞击。此词便含蓄地表达了这种无奈的心情。相传钱惟演谪居随州（今湖北省随州市）时 写下此词 每酒后歌之 必为之坠泪。

词的上阕极言春光之明媚，这明媚的春光本应给人带来无限的惬意，而作者面对绿杨芳草，却是泪眼愁肠，这显然是在抒发自己韶华已逝、风光不再的哀愁，使内心的凄凉与外界的美丽形成强烈的反差。下阕用镜中换朱颜、至老惟嗜酒两件事，委婉地表达出对人生短暂、盛衰无常的惆怅和无奈。这首词的前半部分虽然亦佳亦美，但总的说来 并无太出众之处 惟有下阕“鸾镜朱颜惊暗换”及“今日芳尊惟恐浅”二句，可算得神来之笔。前句把静态的鸾镜和动态的衰老过程联系在一起，静中见动，动中见静，使人生衰老这个极缓慢的过程跳跃式地通过鸾镜反映出来，会使人感到镜子依然是那面镜子，而人却很快从青年变成了老年。后句把借酒浇愁写得不可或缺，大有“举杯浇愁愁更愁”之慨。就其本身而言，并未出前人诗句的窠臼，而把这种感慨与“当年多病厌芳尊”一对照，其神趣便跃然纸上了。

## 苏幕遮(碧云天)

范仲淹

碧云天，黄叶地。秋色连波，波上寒烟翠。山映斜阳天接水<sup>[1]</sup>。芳草无情，更在斜阳外<sup>[2]</sup>。黯乡魂<sup>[3]</sup>，追旅思<sup>[4]</sup>。夜夜除非，好梦留人睡。明月楼高休独倚。酒入愁肠，化作相思泪。

### 译文

碧云飘浮的蓝天，落叶铺满的大地。流水中已注入了秋天的景色，看上去那波光上涌动着肃杀的苍翠。一抹斜阳照映着群山，高天无际，与流水融而为一。那不谙人情的葱茏野草，却似被抛在斜阳不照的远处。思乡之情日深一日，怎不令人黯然神伤，羁旅之苦，苦在情结，更使人难以排遣。每到入夜，辗转难眠，除非是梦中归乡，才使我得以片刻的安睡。明月当空，高楼耸立，我独倚栏杆，哀思更甚。在这愁肠百结之时，想欲借酒浇愁，却谁知酒入肠中，顷刻间化作了相思的眼泪！

### 注释

[1]山映斜阳天接水：斜阳映在山间，远水连接着高天。

[2]“芳草无情”二句：形容芳草漫无边际，好像远到斜阳外的天尽头。杜牧《池州送前进士蒯希逸》诗：“芳草复芳草，断肠还断肠。自然堪下泪，何必更斜阳。”

[3]黯乡魂：思念家乡，黯然销魂。黯(àn 按)黯淡，此处指内心的凄凉。

[4]追旅思：意谓羁旅愁思缠绕不休。追，紧紧伴随。

### 解析

范仲淹(989—1052)字希文，吴县(今江苏省吴

县人 真宗大中祥符八年(1015)进士。入仕后积极主张革除弊政。西夏元昊叛，以资政殿学士为陕西四路宣抚使，威振边疆。仁宗庆历三年(1043)，官至参知政事。后知鄜、邓二州，徙荆南府，又知杭州、青州。卒 赠兵部尚书 谥文正。所著有《范文正公集》传世。

范仲淹一生最辉煌的时期，莫过于他从军西北，与韩琦共同抵御西夏入侵的那段生涯。这首词就作于那个时期。全词的情调低沉凄婉，反映出词人渴望和平宁静的生活，厌恶战争给人民带来的苦难。从表面上来看，似乎句句离不开离情别绪，但整体反映出的意境，却与一般儿女之情迥然不同 它的意境开阔 气势宏大。《历代诗余》引《词苑》说：“范文正公《苏幕遮》‘碧云天’云云 公之正气塞天地 而情语入妙至此。”《蓼园诗选》说得更为透彻：“文正一生并非怀土之士，所为乡魂旅思以及愁肠思泪等语，似沾沾作儿女想，何也？观前阕可以想其寄托。开首四句，不过借秋色苍茫以隐抒其忧国之意。‘山映斜阳’三句，隐隐见世道不甚清明，而小人更为得意之象；芳草喻小人，唐人已多用之也。第二阕因心之忧愁，不自聊赖，始动其乡魂旅思，而梦不安枕，酒皆化泪矣。其实忧愁非为思家也。文正当宋仁宗之时，扬历中外，身肩一国之安危，虽其时不无小人，究系隆盛之日，而文正乃忧愁若此 此其所以先天下之忧而忧矣。”以此看来 此词所托乡旅之思，显然非一般文人胸怀可比。古往今来，不少词评家仅把它看成单纯描写离情别恨之作，显然乖违了作者的本心。这里所说的乡思，应该在更广泛的意义上理解：作为统帅的范仲淹，看到边塞守土的无数将士栉风沐雨，他必然联想到每一个骨肉之躯都有着他们的情思，都有着自己的家园老小。他们集结在这边塞异乡，则完全是由于罪恶的战争所致，如果没有战争，哪里来的此等“愁肠”？哪里来的乡魂旅思？这些可怜可敬的将士 当此时刻 谁不是“酒入愁肠 化作相思泪”呢？分析词作，不能脱离它的写作背景，离开了特定的环境和背景，任何分析理解都会偏离原作的主旨。

御街行(纷纷坠叶飘香砌<sup>[1]</sup>)

范仲淹

纷纷坠叶飘香砌 夜寂静 寒声碎<sup>[2]</sup>。真珠帘卷玉楼空<sup>[3]</sup>。  
天淡银河垂地<sup>[4]</sup>。年年今夜<sup>[5]</sup> 月华如练<sup>[6]</sup> 长是人千里<sup>[7]</sup>。  
愁肠已断无由醉，酒未到，先成泪。残灯明灭枕头欹<sup>[8]</sup> 谙尽  
孤眠滋味<sup>[9]</sup>。都来此事<sup>[10]</sup> 眉间心上 无计相回避。

## 译文

纷纷杂杂的树叶飘落在透着清香的石阶上，当此夜深人静之时，那悉悉索索的落叶声更增添了秋天的凉意。卷起珍珠穿成的锦帘，华丽的楼阁上空空荡荡，只见到高天淡淡，银河的尽头像垂到大地。年年今天的夜里，都能见到那素娟般的皎月，而年年今天的夜里，心上人都远在千里之外。愁肠已经寸断，想要借酒浇愁，也难以使自己沉醉。酒还没有入口，却先化作了辛酸的眼泪。夜已深，灯已残 灯火明灭之间 只好斜靠枕头 聊作睡去 这无休无止的孤栖 真让人尝尽了孤独相思的滋味。算来这苦苦的等待尚遥遥无期，虽说是终日眉头紧锁，心绪万千，也没有一点办法可以解脱回避。

## 注释

[1]香砌：飘着清香的台阶。古人往往在台阶旁边和阶前种植花草，香砌即指洒满花草香气的石阶。

[2]寒声：寒风吹动落叶时发出的声音。

[3]真珠：即珍珠。古代贵族之家的帘子往往用珍珠穿成，故称真珠帘或珠帘。玉楼：华美的楼阁。

[4]天淡：天高云淡，指天色晴朗透明。银河垂地：谓银河斜挂空中，像是倾垂到大地。

[5]今夜：指八月十五中秋节之夜。我国古代风俗，中秋是希望与家人团圆的日子。

- [6]月华：月光。练：白色的丝绢。此句谓皎洁的月亮像一条垂向大地的白绢。
- [7]长是人千里：意思是说天公不作美，在这样的日子里，有情人或亲友却往往相隔千里。
- [8]枕头欹：将头斜靠在枕上。欹(c 期)斜。
- [9]谖(ān 安)尽：尝尽。谖：熟知。
- [10]都来：宋人俗语，相当于今言“算来”、“算起来”。

### 解析

范仲淹词作不多，单纯写男女之思的词仅此一首。人为有情之物，谁能铁石心肠？故而此词反映了作者男儿柔情的那个侧面。全词以一位独守空房的女子口吻，诉说对离人的百般思念。词的首句十分别致，它先写在万籁无声的秋夜中，树叶轻轻落下，这在通常的情况下，谁也不会去理会，然而孤寂难眠的女子却把那落叶碰击石阶的声音听得一清二楚，而且那夜间越是寂静，这声音对女子内心的撞击就越是激烈，轻寒之中，这声音足以把女子本已脆弱不堪的内心敲得粉碎。这世间外部的小小变化，引起主人公内心如此惊澜，其艺术感染力就显得格外强大。在这样脆弱不堪的一颗心面前，珠帘、玉楼、银河、月华，一切令人心旷神怡的景致，都被“人千里”的苦涩搅得变了原味，连那醉人的美酒，也失去了它应有的醇香，令人望之如泪。人生天地间，最苦是一个“情”字，一旦为情所困，即使是珍羞百味、锦衣轻裘，都显得黯淡无光。此词着意把客观外界的事物描写得尽善尽美，就是要映衬出“情”在天地间无与伦比的巨大魔力。早在战国时期，屈原就以一句“悲莫悲兮生别离，乐莫乐兮新相知”（《九歌·少司命》）打动了所有人的心。然而相知难得，别离易遇。空房独守，这是封建时代最常见的人生悲剧。它虽然不似刑罚那样残酷，死别那样激烈，但无时无刻不在咬噬着一颗心，这种钝刀割肉的滋味，倒不如一死为快！

## 千秋岁(数声鶗鴂<sup>[1]</sup>)

张 先

数声鶗鴂，又报芳菲歇<sup>[2]</sup>。惜春更选残红折<sup>[3]</sup>，雨轻风色暴。梅子青时节。永丰柳<sup>[4]</sup>，无人尽日花飞雪<sup>[5]</sup>。莫把么弦拨<sup>[6]</sup>，怨极弦能说。天不老，情难绝，心似双丝网，中有千千结。夜过也<sup>[7]</sup>，东窗未白孤灯灭。

### 译文

几声鶗鴂的鸣叫告诉人们：春花烂漫的时节快要结束了。惋惜春光的逝去，快去寻找那尚未凋零的花折下，似乎可以把春光多留些时日吧。怎奈在这梅子发青的时节里，雨虽轻柔，风却来得猛烈。看那永丰坊里的柳树，虽然无人眷顾，却把那洁白的柳絮撒向天空，宛如一片白雪。且休要弹响琵琶，人的哀怨，琵琶的细弦最能倾泻。啊，春天不会老，我的柔情也不会泯灭。我的心就像双丝织成的情网，网上有成千上万的同心结。中夜已过，东方未白，摇曳的残灯终于熄灭，又是一个凄凉的不眠之夜！

### 注释

[1]鶗鴂(tíjué提决)杜鹃鸟。三月时鸣，昼夜不止，直至夏末方才不鸣。

[2]芳菲歇：百花盛开的日子即将结束。

[3]选：寻找。残红：尚未凋谢的花。

[4]永丰柳：唐代洛阳永丰坊的柳树。白居易《杨柳枝词》：“永丰西角荒园里，尽日无人属阿谁。”

[5]花飞雪：柳絮飘飞，像雪花飞舞。

[6]么弦：琴上最细的一根弦。代指琴。

[7]夜过也：谓时辰已经过了中夜。

## 解析

张先(990—1078)字子野,湖州乌程(今浙江省湖州市)人,仁宗天圣八年(1030)进士,担任过乌江县令。晚年往来于杭州、湖州间,过着半隐居生活。所著有《张子野词》。

张先的词多写男女之情。周济《宋四家词选序论》曾说:“子野清出处、生脆处、味极隽永。”这首词即是他的代表作之一。全词通过一个女子伤春怀远的描写,细腻地刻画出这位女子丰富的内心世界和对爱情忠贞不渝的思想情感。词的上阕及下阕前半部分是对外界景色的描写,春去春来、花落花开,这些变化,透出女子对人生短暂的慨叹,同时对自己不能与情人相拥相携而感到十分惋惜。全词的精华当属下阕后半部分,作者没有去描写女子内心的烦乱,而把这颗心比作一张充满情结的网,这显然体现出一种积极的爱情观,且与上句“天不老,情难绝”前后呼应,虚实相间。把充满爱情的心比作一张网,这种写法给人一种耳目一新的感觉,同时对比得颇具情趣。是啊,人们可以说自己内心有着解不开的情结,却又有谁想到,这位可爱的女子内心,却有着“千千”个解不开的情结!面对这样痴情而忠贞的女子,怕是连那铮铮铁汉也要以手加额了!末句“夜过也,东窗未白孤灯灭”,毫无疑问,这位女子过了一个不眠之夜。然而与众不同的是:虽然无眠,却可以让人体会到她内心的甜蜜与温馨,因为她相信自己“天不老,情难绝”的信誓会感动上苍,她与恋人终有一天会融合在一起。

菩萨蛮(哀箏一弄《湘江曲》<sup>[1]</sup>)

张 先

哀箏一弄《湘江曲》,声声写尽湘波绿<sup>[2]</sup>。  
纤指十三弦<sup>[3]</sup>,细将幽恨传<sup>[4]</sup>。当筵秋水慢<sup>[5]</sup>,  
玉柱斜飞雁<sup>[6]</sup>。弹到断肠时,春山眉

黛低<sup>[7]</sup>

## 译文

凄怨的箏声里，流播着那首断人心肠的《湘江曲》。这如泣如诉的曲调，好像要把湘江的绿波泻尽。少女那纤纤玉指拨动着箏弦，细细地倾吐着内心的幽恨。酒宴上的这位少女，两眼像秋波般传递着似水的柔情，箏上的玉柱，宛如一行斜飞的大雁。弹到令人心碎之处 她双眉紧蹙 两眼低垂 满面愁容惹人怜。

## 注释

- [1]哀箏 古箏发出的声音凄婉哀怨 故称哀箏。《湘江曲》 古乐曲名 内容是描写舜之二妃娥皇、女英泪洒湘江，后投湘江而死的故事。
- [2]湘波：湘水之波。湘水发源于今广西壮族自治区桂林市东，东北入湖南，是湖南境内最大的一条河流。
- [3]纤指：歌女纤细的手指。十三弦：古箏共有十三根弦。
- [4]幽恨：内心深处的隐隐怨痛。
- [5]当筵：筵席旁。秋水：歌女柔媚的眼波。白居易《咏箏》诗：“双眸剪秋水，十指剥青葱。”
- [6]玉柱斜飞雁：指箏柱斜列，如同斜飞的雁行。
- [7]春山：美人的双眉。

## 解析

此词所描写的是一位宴席间佐酒弹箏的女子，通过对她情感的缕述，委婉地流露出这位女子内心的哀伤和幽怨。作者对弹箏女子欣赏的同时，也透露出对她身世的同情。词的上阕四句写的都是箏声，这箏声弹出的虽然是娥皇、女英的不幸，但弹箏女如果没有相同的感受，是不可能把“幽恨”传达得淋漓尽致的。这就把主客观、声与情有机地融成了一体。下阕四句着力刻画女子的神态 眼如秋波 眉如春水 这样一位楚楚可怜的少女，沦落到为人佐酒寻欢，其内心的痛苦显然会与娥皇、

女英的不幸发生共鸣。人世间有多少美都不是完整的美，比如这位弹筝女子，她的美就是凄凉的美，是痛苦的美，是时刻可能遭受凌辱的美。

### 醉垂鞭(双蝶绣罗裙<sup>[1]</sup>)

张先

双蝶绣罗裙。东池宴，初相见。朱粉不深匀<sup>[2]</sup>，闲花淡  
淡春<sup>[3]</sup>。细看诸处好，人人道，柳腰身<sup>[4]</sup>。昨日乱山  
昏 来时衣上云<sup>[5]</sup>。

#### 译文

池东的酒宴上初次见到你，穿的是绣有双蝶的罗裙。娇美的脸上只涂着淡淡的白粉，恰如一朵野花，恬淡而幽雅地沐浴着芳春。

细细端详，你真是尽善尽美，人人都夸赞你细柳般的腰身。你的到来，莫不是昨晚从巫山深处飘然而至？因为你来的时候，衣服上还像带着浮动的白云。

#### 注释

[1] 罗裙：古代女子所穿的一种丝制宽摆长裙。双蝶绣罗裙，指裙的上部绣有双飞的蝴蝶。

[2] 匀 往脸上均匀地搽粉。

[3] 闲花淡淡春：喻薄施粉黛的少女如野草闲花开放在春光中，保持着天然的风韵。

[4] 柳腰：女子纤细的腰肢。唐白居易咏其二妓的诗中有“樱桃樊素口 杨柳小蛮腰”之语。

[5] “昨日乱山昏”二句：这是作者想像这位女子昨天从烟云缭绕的乱山中飘然而降，身上似乎还带着彩云的图案。相传战国时楚襄王游云梦之台，夜梦一女子来到面前，自称“朝为行云 暮为行雨 朝朝暮暮，

阳台之下”。这里暗用此典，以表达对这位女子的爱怜之情。

### 解析

这是一首酒席宴上的即兴之作，描写一位风尘女子的秀美可人。旧时文人饮宴时，赋诗咏妓，本是司空见惯的事，其作品也大多流于低俗，而我们读这首小词时，却能明显地感觉到，作者并没有把佐酒助兴的女子描写成供人玩乐的宠物，其中“朱粉不深匀，闲花淡淡春”之句，更把作者崇尚自然的审美倾向表露出来。正因为如此，所以展现在我们面前的这位风尘女子，才是一个清丽可人的纯情少女形象。词的末句又暗用巫山神女的典故，更使人感觉到少女的幽雅纯真。世间万物，真是最可贵的。人也是一样，浓妆艳抹的美是一种庸俗的美，病态的美，而至高的美，则应是“天然去雕饰”。这位天生丽质的少女之所以引起作者的赞美，恐怕就是由于这个缘故吧。

## 一丛花（伤高怀远几时穷）

张先

伤高怀远几时穷？无物似情浓。离愁正引千丝乱<sup>[1]</sup>，更东陌、飞絮濛濛<sup>[2]</sup>。嘶骑渐遥<sup>[3]</sup>，征尘不断，何处认郎踪？

双鸳池沼水溶溶，南北小桡通<sup>[4]</sup>。梯横画阁黄昏后，又还是、斜月帘栊。沉恨细思，不如桃杏，犹解嫁东风<sup>[5]</sup>。

### 译文

登上高阁眺望远方，怀念远在天边的情郎，这无限的情思何时才能了结？世间万物，没有什么能比恋情更加浓烈。分离的愁苦正像那纷纷乱乱的柳丝，更有那东街上飘飞的白絮，令人心烦意乱。想当初，心上人骑着马儿渐渐远去，一路上尘土飞扬，我到哪里去辨识情郎的行迹！池塘中春水溶溶，

并头的鸳鸯在纵情嬉戏，池南池北，小船儿悠然往返。遥想往昔，心上人登上楼梯，黄昏后，我们在画楼中相偎相依。看如今景物依旧，还是那弯斜月，还是旧日的帘栊。细细品味，离愁别恨竟是如此深重。真不如那桃花杏花，还懂得及时嫁给东风。

### 注释

- [1]千丝乱：千万枝柳条随风乱舞。形容内心的愁思像柳条一样纷纷乱乱。
- [2]东陌 城东的街道。
- [3]嘶骑：嘶鸣着的马。此处指离自己而去的情人。
- [4]小桡 小桨。代指小船。
- [5]“不如桃杏”二句 这是张先的名句 当时人称他为“桃杏嫁东风郎中”。唐代诗人李贺在《南园》诗中写道：“可怜日暮嫣香落，嫁与东风不用媒。”出嫁是女子一生的大事 而桃花花嫁给东风时连媒人也没有 李贺的诗意是十分沉痛的。张先此词反其意而用之，为桃杏能嫁给东风而庆幸，意在为思念离别的女主人公尚无归宿而感叹。

### 解析

此词是张先的代表作之一。宋范公偁《过庭录》说：“子野郎中《一丛花》词云：‘沉恨细思 不如桃杏 犹解嫁东风。’一时盛传 永叔尤爱之，恨未识其人。子野家南地，以故至都谒永叔，阖者以通，永叔倒屣迎之 曰：‘此乃“桃杏嫁东风”郎中。’永叔是文坛巨擘欧阳修的字，张先的词能让欧阳修极口称赞，足见其词在当时影响之大。

词的上阕着力描写女子送走情郎前后的情景，开篇即直截了当地地点出“无物似情浓”这个主题，这之后的每一笔，都紧紧围绕着一个“情”字来写。“情”使她内心如千丝纷乱；“情”使她感慨红颜易老；“情”使她由爱到悔 她后悔不该嫁给一个不能与她厮守终生的人，还不如桃花杏花，晓得及时把自己的艳丽奉献给爱抚它的东风！

这首词妙绝之处在它的末句。该句想像奇特而又颇有韵致，看似乖违了人之常情，但细细想来，惟其在情理之外，才更能深深地勾勒出一个情痴女子

极端渴求爱情的内心世界。

## 天仙子（时为嘉禾小倅以病眠不赴府会<sup>[1]</sup>）

张 先

《水调》数声持酒听<sup>[2]</sup>，午醉醒来愁未醒。送春春去几时回。临晚镜，伤流景<sup>[3]</sup>。往事后期空记省<sup>[4]</sup>。沙上并禽池上暝<sup>[5]</sup>，云破月来花弄影。重重帘幕密遮灯，风不定，人初静，明日落红应满径。

### 译文

手持酒杯 细细聆听那悠扬的《水调》 午间醉倒 醒来后残酒虽消愁却未醒。送走这明媚的春光后，不知何时春才能重到。近黄昏对镜伤嗟，年华易逝人易老，少年时的风流都已过去，只有等到日后 再慢慢品味咀嚼。信步出庭，只见黄昏的沙滩上一对鸳鸯交颈。云层乍裂，月光泻在大地上，摇曳的花枝在月色中显现出空灵的疏影。风儿还在吹，人声已初定，拉起那重重的帘幕遮住灯光，怕的是风儿吹灭孤灯。暗想道：那婆娑的花枝经过一夜疾风，明日里定然是落红满径。

### 注释

[1]嘉禾：旧郡名，宋代为秀州，治所在今浙江省嘉兴市。小倅：通判的别称。宋代州府中设通判一职，一方面佐理知州知府处理政务，另一方面负责监察知州知府，属政务和监察双重身份的地方官。府会：知州举行的宴会。

[2]《水调》古曲名 相传为隋炀帝所作 唐宋时十分流行。

[3]流景：流逝的年华。

[4]后期 后会的约期。记省 记得。省( xǐng 醒 )明白。

[5]并禽：成双成对的鸟儿。此处指鸳鸯。暝：昏暗。

## 解析

这是一首伤春词。作者担任秀州通判时，年已五十有二。人到老年，最容易回首往事，感叹流年。张先一生风流放荡，感伤韶华渐逝，风光不再，是很正常的一种心理。从艺术构思上看，全词上阕写持酒听歌 酒后添愁 惜春叹晚 对镜伤怀 并没有脱出一般伤春词的窠臼。下阕中却佳句叠出 首先是“沙上并禽池上暝”看似在写黄昏时的宿鸟，实则是自喻平生：想当年偎红倚翠的张郎中，如今虽仍可“并禽”可惜天色已暝，好景无多了。接下来一句“云破月来花弄影”可谓妙绝 作者把月光穿过浮云投向大地描写成“云破”这个“破”字用得十分精彩 因为云乃飘浮之物 柔似棉纱 何以能“破”这里面就寄托了作者渴望迅速恢复韶光的急切愿望，那遮挡月光的云，不就是蒙在作者心头已久的阴翳吗？皎月穿云，使自己阴沉的内心洒下一片银色，这是多么美好的憧憬！花弄影，又一个“弄”字写得传神，是卖弄？是舞弄？不论怎样理解，它都代表着作者对青年时期热烈生活的回顾与眷恋，这弄影的花儿就是昔日的自己，这弄影的花儿就是昔日自己生活的品质与内容。而如今却是“落红满径”对昨日的留连，对明日的抱憾跃然纸上，活脱脱描绘出一个感伤往事的颓然老者。

青门引(乍暖还轻冷<sup>[1]</sup>)

张 先

乍暖还轻冷，风雨晚来方定。庭轩寂寞近清明<sup>[2]</sup>，残花中酒<sup>[3]</sup>，又是去年病。楼头画角风吹醒<sup>[4]</sup>，入夜重门静<sup>[5]</sup>。那堪更被明月，隔墙送过秋千影<sup>[6]</sup>。

## 译文

天气刚刚变暖，时而又透出一丝丝微寒。风雨

交加已经一天，到晚来方才雨停风歇。时近清明，庭院里空空荡荡，寂寞无声空对着残花落叶 无聊中又多饮数盏 这索寞与伤情 竟与去年一般无二。清风吹送着城楼上的画角声，淒凉的角声将我唤醒 夜幕降临 重门紧闭 更显得院落中死一般的宁静。没想到那溶溶月光，把邻院中荡秋千的少女倩影送到了我的眼中。

### 注释

- [1]乍暖：天气刚刚放暖。乍，刚刚。
- [2]庭轩：庭院中的廊庑。
- [3]残花中酒：因悼惜花儿凋落而饮酒过多。中（zhòng 众）过量。
- [4]楼头：指城门用以瞭望敌情的谯楼。画角：军中所用的涂彩号角。古代入夜后城市戒严，亦属军事行动，故鸣角为信。
- [5]重门：院落之门和堂室之门。重（chóng 虫）两层 多层。
- [6]秋千：古代的一种游艺用具，可以载人荡来荡去。

### 解析

这是一首怀旧词 情调凄婉。沈际飞《草堂诗余正集》说它“怀则自触，触则愈深，未有触之至此极者”。意思是说作者在怀旧的情绪中触动了最为敏感的心事，于是生发出最为隽永的情思。词的上阕是多角度的铺垫，首先点出写作的时间是在“乍暖还轻冷”的清明节，再点出地点是自家寂寞无比的“庭轩”继而在“残花中酒”的气氛中烘托出与去年一样百无聊赖的孤独与寂寞，使怀旧的情感逐渐向高潮推进。下阕写楼头画角，自然也是凄苦的声音；重门紧闭，凄苦更深一层。就在这令人难以忍受的孤苦中，笔锋陡转，出人意外地介入了一个扑朔迷离的丽人身影，这种构思的奇特，会产生一种令人惊异之中充满遐想的艺术效果。在古代诗文中，秋千几乎都可以与美人联系在一起，无论是慵懶也罢，娇憨也罢，总之这荡秋千的美人一定会给人一种美好生活的撞击，使人心情爽朗，精神振奋。在这里，作者又别出心裁地只勾画丽人的影子，这就